УДК 378
ББК 74.48

DOI: 10.33065/2307-1052-2019-2-28-54-61

Развитие академической мобильности студентов в Марийском государственном университете

Гайнутдинова Лилия Рашидовна,

старший преподаватель кафедры английской филологии, Марийский государственный университет, г. Йошкар-Ола, Россия

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы академического обмена студентов, преподавателей и административного персонала вузов. Автор предлагает подходить к академической мобильности студентов университетов как к средству развития и обновления образовательного процесса. Особое внимание уделяется вопросу академической мобильности студентов в Марийском государственном университете, основным направлениям деятельности международного отдела Мар ГУ, специальным программам адаптации иностранных студентов к условиям проживания и учебы в республике Марий Эл.

Ключевые слова: академическая мобильность, Болонский процесс, интеграция, международная стажировка, реформа образования.

Developing Academic Mobility of Students at Mari State University

Gaynutdinova Liliia R.,

Senior Lecturer, Department of English Philology, Mari State University, Yoshkar-Ola, Russia

Abstract. The article deals with the issues of academic exchange of students, teachers and administrative staff of universities. The author proposes to approach the academic mobility of university students as a means of developing and updating the educational process. Special attention is paid to the issue of academic mobility of students at the Mari State University, main activities of the International Department of Mari State University, special programs that help foreign students to adapt to living and studying conditions in the Republic of Mari El.

Keywords: academic mobility, Bologna process, integration, international internship, education reform.

Порожденные экономической глобализацией интеграционные процессы всё в большей степени затрагивают систему высшего образования. Так, сформировалось Европейское пространство высшего образования (European Higher Education Area, EHEA) как единое европейское образовательное пространство всех стран, участвующих в Болонском

процессе. Европейское пространство высшего образования является результатом политической воли 48 стран с различными политическими, культурными и академическими традициями, которые шаг за шагом в течение последних двадцати лет приближались к общему набору обязательств, проводили структурные реформы и создавали общие правовые и финансовые инструменты. Реформы в области высшего образования проводились в этих странах с ориентацией на разделяемые участниками ключевые ценности (свобода выражения мнений, автономия образовательных учреждений, независимые студенческие союзы, академическая свобода, свободное передвижение студентов и персонала). Страны, учреждения и заинтересованные стороны Европейского региона и сегодня в рамках процесса интеграции продолжают адаптировать свои системы высшего образования и механизмы обеспечения качества, делая их более совместимыми. Важно отметить, что для всех этих стран основной целью является повышение мобильности персонала и студентов и содействие трудоустройству выпускников [European Higher Education Area and Bologna Process].

За последние два десятилетия на европейском, национальном, региональном и институциональном уровнях были разработаны, приняты и внедрены различные инструменты, направленные на содействие справедливому признанию иностранных квалификаций и/или периодов обучения за рубежом. Этими инструментами являются, в частности, сети ENIC и NARIC, европейская система передачи и накопления кредитов (ECTS), дополнение к диплому (DS), всеобъемлющая и национальная рамки квалификаций (QFs), европейские стандарты и руководящие принципы обеспечения качества высшего образования (ESG) и т.д. [EHEA TOOLS].

В 2019 году исполняется 20 лет с того дня, когда в июле 1999 министры 29 европейских стран встретились в Болонье для подписания «Декларации», которая официально положила начало Болонскому процессу. Его цель состояла в том, чтобы сделать очень разные системы высшего образования и подготовки европейских стран более совместимыми, с тем, чтобы облегчить сотрудничество, мобильность, международное понимание и постоянно улучшать качество высшего образования.

Термин «академическая мобильность» подразумевает период обучения, преподавания и/или исследования в стране, другой, чем страна проживания. Этот срок ограничен, и предусматривается, что студент или сотрудник возвращается в свою страну по истечении установленного срока. Термин «академическая мобильность» не предназначен для указания на миграцию из одной страны в другую. Понимая выгоду, которую несет в себе развитие мобильности для роста конкурентоспособности вузов и стран, для формирования единого рынка труда, *правительства европейских государств рассматривают академическую мобильность как основную задачу и инструмент Болонского процесса* (Recommendation № R (95) 8 of The Committee of Ministers to Member States on Academic Mobility (Adopted by the Committee of Ministers on 2 March 1995 at the 531st meeting of the Ministers' Deputies) [Recommendation... 1995].

Во многих случаях студент или преподаватель выезжает в другую страну с позитивными целями, для того, чтобы улучшить свое положение. Но для многих исследователей это путь, который может негативно отразиться на карьере и разрушить их семьи. Академическая мобильность страдает от многих культурных, семейных, социально-экономических и академических барьеров. Болонский процесс пытается нейтрализовать эти негативные эффекты длительного отсутствия дома, убрать препятствия на пути процессов интеграции в рамках европейского пространства высшего образования.

Мобильные студенты обычно делятся на две группы: в первую входят те, которые

путешествуют полностью по своей собственной инициативе, в другую входят студенты, включенные в программы обмена, держателями которых выступают кафедры, факультеты, учреждения или государства (например, Erasmus, Nordplus или Fulbright). В настоящее время традиционный Erasmus (который предполагает переезд) дополнен виртуальной мобильностью или виртуальным Эразмом, в котором студенты из разных стран могут учиться вместе, не выходя из дома.

Положение о важности мобильности всегда присутствует в болонских документах. «Великая хартия университетов» гласит: «Как и в далекие первые годы их истории, университеты поощряют мобильность преподавателей и студентов». Эта установка нашла развитие в Совместной декларации четырех министров образования (Sorbonne Joint Declaration on Harmonization of the Architecture of the European Higher Education System. Paris, May 25, 1998): «Открытое европейское пространство высшего образования несет в себе бесчисленное множество перспектив, несомненно, уважающих наше разнообразие, но требующих, с другой стороны, постоянных усилий по устранению препятствий и созданию условий для обучения и учения, которые усилят мобильность и упрочат сотрудничество». Там же отмечается, что «как на первом уровне высшего образования, так и на втором, студентов следует поощрять проводить по меньшей мере один семестр в университетах за пределами своей страны. В то же самое время все больше преподавателей и исследователей должны работать в европейских странах, помимо своей собственной». Наконец, Болонская декларация так формулирует задачи в данной области: «Способствовать мобильности за счет преодоления препятствий эффективному осуществлению свободы передвижения, уделяя особое внимание: для студентов – доступу к учебным заведениям и соответствующим услугам; для преподавателей, исследователей и административного персонала – признанию и подтверждению периодов, проведенных в европейских странах, в целях научных исследований, преподавания и переподготовки, не нарушая их статуса и законных прав» (Bologna Declaration. Joint Declaration of the European Ministers of Education Convened in Bologna on the 19th of June 1999. Bologna, Italy, June 19, 1999). Берлинское коммюнике (Realizing the European Higher Education Area. Communique of the Conference of Ministers Responsible for Higher Education in Berlin. Berlin, September 19, 2003) вообще называет «мобильность студентов, академического и административного персонала основой создания европейского пространства высшего образования». Главная цель мобильности – дать студенту возможность получить разностороннее «европейское» образование по выбранному направлению подготовки, обеспечить ему доступ в признанные центры знаний, где традиционно формировались ведущие научные школы, расширить познания студента во всех областях европейской культуры, привить ему чувство гражданина Европы. Пражское коммюнике министров образования (Towards the European Higher Education Area. Communique of the Meeting of European Ministers in Charge of Higher Education in Prague. Prague, May 19, 2001) отмечает, что мобильность позволит ее участникам «воспользоваться богатствами европейского пространства высшего образования, включая демократические ценности, разнообразие культур и языков, разнообразие систем высшего образования» [«Мягкий путь» вхождения российских вузов в Болонский процесс 2005: 32 – 41].

В последние годы в нашей стране уделяется большое внимание академическому обмену студентов, преподавателей и административного персонала вузов. Это вызвано тем, что академическая мобильность – важнейшее средство интеграции российских вузов в международное образовательное пространство.

Рекрутинг иностранных студентов – относительно новое направление деятельности

в большинстве российских вузов. Этот факт объясняется исторически сложившейся формой работы с иностранными студентами еще с советских времен. Тогда только ограниченное число учебных заведений занималось обучением иностранцев, а их привлечением не занимался ни один вуз, поскольку эта функция была возложена на союзные органы управления образованием [Краснова 2017: 21]. С введением показателей по доле иностранных студентов в российских вузах в рамках ежегодного мониторинга эффективности, проводимого Минобрнауки РФ, ситуация кардинально изменилась. В большинстве вузов выделены специальные структурные подразделения, занимающиеся набором и обслуживанием иностранных студентов, появились отдельные статьи расходов на этот вид деятельности [Краснова 2017: 22].

Остановимся подробнее на практике рекрутинга иностранных студентов и академической мобильности в республике Марий Эл. ФГБОУ ВПО «Марийский государственный университет» активно участвует в федеральном проекте экспорта образовательных услуг. Об этом свидетельствуют устойчивая динамика увеличения количества иностранных студентов всех уровней обучения (среднее профессиональное образование, бакалавриат, специалитет, магистратура, аспирантура) со 123 обучающихся в 2014 г. до 1800 обучающихся в 2018 г.

В настоящий момент в вузе обучаются студенты из стран СНГ (Азербайджан, Армения, Белоруссия, Киргизия, Казахстан, Таджикистан, Узбекистан, Туркменистан), Центральной, Восточной и Юго-Восточной Азии (Афганистан, Монголия, Индия, Индонезия, ЛАОС), Ближнего Востока и Северной Африки (Алжир, Тунис, Йемен, Египет, Ирак, Иран, Сирия, Иордания, Ливан), Африки (Ангола, Судан, Конго, Камерун, Замбия, Коморский острова, Мали), Южной Америки (Колумбия) и США. Квалифицированную помощь в организации обучения иностранных студентов оказывает Международный отдел МарГУ.

Международный отдел является структурным подразделением МарГУ, ответственным за разработку и осуществление стратегии международной деятельности университета, развитие научных контактов с учебными заведениями за рубежом, организацию преподавательских и студенческих обменов, стажировок и других мероприятий в сфере международного сотрудничества. Основные направления деятельности отдела: информирование и консультации, поиск партнеров, аналитическая деятельность, организационная деятельность.

Рассмотрим работу выше указанных отделов более подробно.

1) Информирование и консультации. Международный отдел осуществляет экспертную поддержку при подготовке, оформлении и подаче документов на получение международных грантов и стажировок.

2) Поиск партнеров. Отдел активно способствует установлению и развитию научно-исследовательских, обменных и образовательных контактов МарГУ с иностранными партнерами, а также консультирует сотрудников университета по вопросам международного партнерства, содействует установлению партнерских связей, осуществляет разработку и систематизацию данных о существующих и потенциальных международных партнерах университета.

3) Аналитическая деятельность. Сотрудники отдела анализируют опыт осуществления международных проектов и программ МарГУ и других вузов России с вузами-партнерами, изучают влияние международного сотрудничества на качество подготовки специалистов и степень практического использования приобретённого опыта при обучении студентов; ведут сбор и систематизацию информации о проектах и программах, реализуемых в МарГУ.

4) Организационная деятельность. Отдел участвует в организации международных

встреч, семинаров, конференций, проводит необходимые рекламные кампании; разрабатывает проекты соглашений о сотрудничестве МарГУ с университетами и неучебными организациями в других странах; оказывает помощь в оформлении документов на выезд за рубеж сотрудникам, преподавателям, студентам университета, документов на въезд – иностранным студентам и преподавателям.

Специалисты отдела проводят консультации по вопросам выбора разнообразных программ обучения, включая:

1) полный цикл обучения с целью получения степени бакалавра или магистра (Undergraduate/Graduate Programs);

2) постдипломное обучение для лиц, имеющих высшее образование, с целью получения степени магистра или доктора (Master/Ph.D Degree);

3) краткосрочные программы стажировок и языковой практики;

4) летние школы и интенсивные языковые курсы за рубежом.

Ежегодно международный отдел МарГУ курирует многочисленные программы иностранных и российских фондов и институтов, предоставляющие российским студентам, аспирантам, преподавателям стипендии на конкурсной основе для обучения, научных стажировок и проведения исследований за рубежом. Заявитель может выбрать ту или иную программу, исходя из своих профессиональных и академических интересов, изучаемого иностранного языка (английский, немецкий, французский и др.), и в соответствии с требованиями, предъявляемыми в рамках каждой стипендиальной программы к определенной целевой аудитории (студенты, аспиранты, преподаватели и т.п.). Как правило, конкурсный отбор проходит в два этапа: 1) написание и подача заявки и сопроводительных документов (в строго определенные сроки); 2) устное собеседование и языковой тест для полуфиналистов, отобранных по итогам рассмотрения заявок. Правила отбора по разным программам варьируются и подробно описываются в анонсах и инструкциях по заполнению заявок. Кандидаты на участие в стипендиальных программах должны владеть иностранным языком на уровне, достаточном для самостоятельного заполнения заявок, перевода российских документов (диплома и приложений, выписок из зачетной книжки и т.п.) и свободного устного собеседования с носителями языка. Международный отдел МарГУ занимается распространением информации и консультациями по условиям участия в программах, а также при необходимости осуществляет взаимодействие с представительствами иностранных стипендиальных программ в Российской Федерации, однако оформлением заявок, переводами и комплектованием пакета документов участники студенты занимаются самостоятельно. Анонсы стипендиальных программ и объявления о презентациях регулярно публикуются в ленте новостей на сайте МарГУ и на факультетах университета.

Следует отметить, что университет является участником программы Erasmus Mundus Auroga II «Аврора – на пути к современному и инновационному высшему образованию», деятельность которой направлена на развитие академической мобильности между европейскими и российскими вузами-партнерами. В состав консорциума входят следующие вузы: Университет Турку (Финляндия) – координатор, Университет Болоньи (Италия), Университет им. А. Гумбольдта (Германия), Университет Деусто (Испания), Левенский католический университет (Бельгия), Латвийский университет (Латвия), Университет Масарика (г. Брно, Чехия), Варшавский университет (Польша), Университет Тарту (Эстония), Университет Гронингена (Нидерланды), Казанский федеральный университет – сокоординатор, Государственный университет Высшая Школа Экономики, Российский государственный гуманитарный университет, Балтийский федеральный университет им. Иммануила

Канта, Удмуртский государственный университет, Санкт-Петербургский государственный университет экономики и финансов, Тихоокеанский государственный университет (Хабаровск), Северный (Арктический) федеральный университет (Архангельск), Северо-восточный федеральный университет, Северо-Осетинский государственный университет (Владикавказ), Новосибирский государственный технический университет, Марийский государственный университет. Со всеми этими вузами у нашего университета налажены деловые связи.

Важным условием успешной интеграции иностранных студентов является владение ими языком академической мобильности. Студент должен прибывать в зарубежный вуз на стажировку по программам мобильности, свободно владея или английским языком, или языком страны пребывания. Болонская декларация трепетно относится к сохранению языков и культур континента, однако потребность в общем языке европейского образования выдвигает на эту роль английский язык. Обучение иностранных студентов в Марийском государственном университете чаще осуществляется на английском языке, однако постоянно подчеркивается, что поощряется изучение студентом языка страны пребывания, для чего в университете организованы интенсивные языковые курсы.

Русский язык – основной язык преподавания в Марийском государственном университете, как и в других вузах Российской Федерации. В соответствии с правилами зачисления, абитуриенты должны иметь определенный уровень знания русского языка. Абитуриенты из стран, в которых русский язык не преподавался в средней и старшей школе, должны предоставить сертификат ТРКИ (тест по русскому языку как иностранному). Марийский государственный университет проводит тестирование ТРКИ. Лицам, успешно прошедшим тестирование, выдается сертификат международного образца, признаваемый Европейской ассоциацией по лингвистическому тестированию (ALTE).

Для иностранных студентов, обучающихся на английском языке, организуются интенсивные курсы русского языка, чтобы, по меньшей мере, обеспечить их «лингвистическое выживание» в России. Мар ГУ предоставляет возможность изучения русского языка на разных уровнях его владения. Гибкая программа «Russian as a foreign language» ориентирована на разнообразные потребности слушателей, в будущем планирующих продолжить образование в МарГУ или в любом другом вузе Российской Федерации. Занятия проводятся в группах или индивидуально. Курс рассчитан на освоение четырех основных навыков: аудирование, устная речь, чтение и письмо. Основной целью курса является развитие коммуникативной компетенции слушателей, то есть способности говорить на русском языке и быть равноправными участниками процесса коммуникации вне зависимости от ситуации. Обучающиеся изучают фонетику, грамматику, разговорную практику, проводят анализ художественного текста, газетных статей, знакомятся с языком делового общения.

Следует отметить, что для иностранных студентов, не владеющих русским языком, Марийский государственный университет предоставляет возможность дистанционного изучения русского языка. Предлагается гибкая программа, которая ориентирована на самые разные потребности слушателей. Программа состоит из 10 тем, содержащих теоретический и практический учебный материал. Изучение каждой темы завершается проверочным тестом. В результате успешного выполнения всех 10 тестов слушателям выдается сертификат о прохождении курса русского языка для иностранных студентов, дающий право поступления на обучение в Марийский государственный университет.

Особое значение для нас имеет приобщение зарубежных студентов к культуре и государственному языку республики Марий Эл – марийскому. С этой целью в

университете создана и функционирует летняя школа марийского языка. Летняя школа языка и культуры ежегодно проводится в Йошкар-Оле, столице Республики Марий Эл. Организаторами Летней школы выступают Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации и международный отдел Марийского государственного университета. Слушателями Летней школы являются в основном студенты, аспиранты и преподаватели российских, европейских и американских университетов, исследователи в области финно-угорских и уральских языков, этнографии и антропологии финно-угорских народов, а также все интересующиеся языком и традиционной культурой мари. В рамках трехнедельного интенсивного курса слушатели получают возможность изучить основы марийского языка – на базовом и продвинутом уровне, а также – соприкоснуться с повседневной культурой народа мари в рамках экскурсионной программы.

Студенты Мар ГУ могут изучать и немецкий язык, в рамках программы «Немецкий язык для практикантов программы LOGO». Программа курса предназначена для студентов АТИ, выезжающих в Германию для прохождения практики на аграрных предприятиях. Программа рекомендована как новичкам, так и тем, кто уже освоил основы языка. Программа развивает все языковые навыки – чтение, письмо, устную речь, восприятие на слух. Освоившие курс могут читать в оригинале художественную и специализированную литературу, что очень серьезно способствует их успеху в профессиональной деятельности.

Выводы, полученные мною при анализе совместных программ мобильности студентов Марийского государственного университета, совпадают с теми выводами, к которым приходит Е. В. Останина в статье «Академическая мобильность как важнейшая составляющая высшего образования». Я полностью согласна с тем, что от участия в программах мобильности выигрывают все: «студенты получают новые дополнительные возможности для овладения профессией и развития нового типа мышления, приобретения опыта в иных академических и социальных условиях, что создает предпосылки для их более широкой профессиональной мобильности и востребованности на рынке труда, развития качества «европейского гражданства»; – преподавателям создаются гибкие условия для профессионального сотрудничества и роста, в частности кооперации в научных исследованиях с зарубежными коллегами, установления долговременных профессиональных контактов; – университет получает своего рода добавленную стоимость в форме более качественных и привлекательных образовательных программ, умножения академического потенциала вследствие новых возможностей сотрудничества с другими вузами, использования их опыта в самых разных областях и, как итог, – растущую репутацию и конкурентоспособность» [Останина 2014]. Академическую мобильность студентов Марийского государственного университета также можно рассматривать «как средство развития и обновления образовательного процесса и образовательных программ высшего профессионального образования», поскольку это действительно «позволяет уйти от замкнутости национальной системы образования, добиваться признания учебных программ, реализуемых вузом, на общеевропейском образовательном пространстве, обеспечить прозрачность и признание компетенций и квалификаций выпускников вуза, повысить конкурентоспособность российских образовательных программ на мировом рынке образовательных услуг» [Останина 2014].

Выгоды и эффекты от академической мобильности преподавателей и студентов университета несомненны. В стремительно меняющемся мире руководство вузов должно постоянно работать над поиском способов вывода университетов в международное пространство, и, в частности, развивать уже существующие и искать новые формы академической мобильности студентов и преподавателей.

Источники и литература:

1. Краснова Г. А. Лучшие практики рекрутинга иностранных студентов. // Аккредитация в образовании. 2017. № 2 (97). С. 19 – 22
2. «Мягкий путь» вхождения российских вузов в Болонский процесс. М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2005. 352 с.
3. Останина Е. В. Академическая мобильность как важнейшая составляющая высшего образования. // Материалы VI-ой Международной студенческой научной конференции «Студенческий научный форум – 2014» [Электронный ресурс]. // URL: <http://scienceforum.ru/2014/article/2014000445> (дата обращения 22.03.2019).
4. ENEA TOOLS. [Электронный ресурс]. // URL: <http://www.ehea.info/page-tools> (дата обращения 22.03.2019).
5. European Higher Education Area and Bologna Process. [Электронный ресурс]. // URL: <http://www.ehea.info/> (дата обращения 22.03.2019).
6. Recommendation № R (95) 8 of The Committee of Ministers to Member States on Academic Mobility (Adopted by the Committee of Ministers on 2 March 1995 at the 531st meeting of the Ministers' Deputies). [Электронный ресурс]. // URL: <https://rm.coe.int/16804e4d00> (дата обращения 22.03.2019).